

# Rire n'e pas recafa = Rire n'est pas recafe

Autor(en): **Fipsou**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **13 (1985)**

Heft 48

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-241332>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## RIRE N'É PAS RECAFA

Lo franc rire que salyî dè prèvond fâ dè mau à nion. Pè on frâi matin dè clli mâi dè fèvrâi 1985, dèveron lè dyi z'hâorè, onna dama, bin de tsî-no, eintre dein on café bâr avoué sè doû z'einfant. L'êtâi qu'onna pinte clliâo z'an passâ, mâ ora, retsemeint rênovâ, on lâi bâi ne vin ne brantevin. Chôlè reinboraïe et recrevèrtè dè velu, ballè trâblyè ein arole, flyâo, dâi plyantè verdè pertot. On gran aquarium attere lè doû petit dè trâi et qutr'an que ne pouâvant pas lo quittâ dâi get et fère à vère lâo conteintameint, mâ sein bryî, pas quemeint clliâo z'einfant terrublyè qu'on reincontre certain yadzo. Ao contrèro, volyâvant tot bounameint partadzî leu plyésî avoué lâo mère. Mimameint 'na boun'einpar-tyâ dâi tsaland sè sant mè à sorire assebin.

Benhirâo clliâo que protieurant lo dzoûyo. Mâ a-te- que la dzein mauga-leinta que servessâi clli dzo quie, s'approûtse de la mère po lâi dere de s'otiupâ dè sè bouïbè po cein que dè-reindzîvant tot lo mondo.

Porteint nion seinblyâve gènê pè clliâo doû petioû conblyâ dè dzoûyo et riseint dè bon tieu dè vère clliâo pesson lè reluquâ ein djuveint de la qûva et faseint dâi riond d'âi avoué lâo z'orolyè.

Nion n'a rebrequâ cllia prinbètse de serveinta. Tot parâi l'è la mère que lâi a de :

— Crâide pi, ma lenotta, lè z'einfant que riseint fant de mau à nion et on dzo, sarâ vo conteinta que lè dzouvenè dè vouâi l'arant grandî po pouâi payî voutr' AVS....

## RIRE N'EST PAS RECAFE

Le franc rire qui vient du coeur (pro-fond) fait de mal à personne. Par un frais matin de ce mois de février 1985 aux alentours de dix heures, une dame, bien de chez nous, entre dans un bar à café avec ses deux enfants.

Ce n'était qu'une pinte ces années pas-sées, mais maintenant, richement ré-novée, on y boit ni vin, ni brantevin. Chaises rembourées et recouvertes de velours, belles tables en arole, des fleurs, des plantes vertes partout. Un grand aquarium attire les deux petits de trois et quatre ans qui ne peuvent pas le quitter des yeux et faire voir leur contentement, mais sans bruit, pas comme ces enfants terribles qu'on ren-contre certaines fois. Au contraire, ils veulent tout bonnement partager leur plaisir avec leur mère. Mêmement une bonne partie des clients se sont mis à sourire aussi.

Bienheureux ceux qui procurent la joie. Mais voici que la peu galante gent qui servait ce jour-là, s'approche de la mère pour lui dire de s'occuper de ses boutes parce qu'ils dérangaient tout le monde.

Pourtant personne semble gêné par ces deux petits comblés de joie et riant de bon coeur de voir ces poissons les re-garder en bougeant la queue et faisant des ronds d'air avec leurs oreilles.

Personne n'a répliqué cette pinbèche de servante. Tout de même c'est la mère qui lui a dit :

— Croyez seulement, ma linotte, que les enfants qui rient font de mal à per-sonne et un jour vous serez contente que les jeunes d'aujourd'hui auront grandî pour pouvoir payer votre AVS.

*Fipsou*